

Example: Critically edited Sanskrit text in verse and prose

In this example, we show you how we edit Sanskrit prose and verse text using the \LaTeX and the `reledmac` package with unicode Sanskrit input.¹ We have used the two column format for the apparatus criticus, however there are many options in the `reledmac` package. For editing the verses, we have used `reledmac`'s `stanza` macro.

The Devanāgarī font used for Sanskrit is called *Shobhika* which has been mindfully executed by a team of Sanskrit, IT, and visual design specialists based at IIT-Bombay (India), and the attention to detail that has gone into all aspects of the process produces a very pleasing end result with coherent and consistent conjunct consonants and spacing.

Please find below the link to the public Github repository of the free, open source font. The instructions to download v1.0 of the font are given under the “Downloading the font” section from the following link: <https://github.com/Sandhi-IITBombay/Shobhika>

To quote from their preamble:

“Shobhika is a free, open source, Unicode compliant, OpenType font with support for Devanāgarī, Latin, and Cyrillic scripts. It is available in two weights—regular and bold. The font is designed with over 1600 Devanāgarī glyphs, including support for over 1100 conjunct consonants, as well as basic vedic accents. The Latin component of the font not only supports a wide range of characters required for Roman transliteration of Sanskrit, but also provides a subset of regularly used mathematical symbols for scholars working with scientific and technical documents. The project has been launched under the auspices of the Science and Heritage Initiative (SandHI) at IIT Bombay, and builds upon the following two fonts for its Devanāgarī and Latin components respectively: (i) Yashomudra by Rājya Marāṭhī Vikās Saṁsthā, and (ii) PT Serif by ParaType. We would like to thank both these organisations for releasing their fonts under the SIL Open Font Licence, which has enabled us to create Shobhika.”

The creators of the font would be happy to receive any feedback that you have so that it may be further improved.

¹ This example is due to C. Montelle, K. Ramasubramanian, and J. Dhammaloka.

अथ षष्ठप्रकारे चापज्याज्ञाने सति चापतृतीयांशज्याज्ञानम् ।

त्रिभागजीवां द्विगुणां विधाय तां त्रिभिर्भजेल्लब्धलवान् पृथङ्मुसेत् ।
त्रिभज्यकावर्गहतं तु तद्धनं लवावशेषेण युतं च कारयेत् ॥ ६० ॥

5 पुनस्त्रिभिस्तं विभजेत् फलं कला न्यसेच्च पङ्क्तौ घनतोऽपि पङ्क्तिजात् ।
अनन्तरोक्तं पतितं घनं पुनः त्रिभज्यका वर्गहतं च कारयेत् ॥ ६१ ॥

अनेन शेषेण कलावशेषकं प्रयुज्य भूयो विभजेत् त्रिभिः फलम् ।
विलिप्तिकाः पङ्क्तिपटे निवेशयेत् इतीह कुर्यात् पुनरेव शेषतः ॥ ६२ ॥

पङ्क्तेर्दलं स्यात् प्रथमांशजीवा तां च प्रकारान्तरतः प्रवक्ष्ये ।
त्र्यंशज्यका स्वत्रिलवेन हीना पृथग्घनोस्यास्त्रिहतः फलेन ॥ ६३ ॥

10 त्रिभज्यकावर्गहतेन युक्ता मुहुस्तदर्धं प्रथमांशजीवा ।
त्रिभागजीवात्रिलवः पृथक्स्थः स्वत्र्यंशयुक्तेन घनेन तस्य ॥ ६४ ॥

त्रिभज्यकावर्गहतेन युक्तः मुहुर्मुहुर्वा प्रथमांशजीवा ।
एभिः प्रकारैर्धनुषस्त्रिभागज्यकां स्फुटां वा गणकः प्रकुर्यात् ॥ ६५ ॥

15 रामानागाजिनादेवागोक्षावारिधिवहयः ।
पिण्डाः शक्रावियद्वाणा भागाद्या त्र्यंशसिञ्जिनी ॥ ६६ ॥

1 षष्ठप्रकारे] तृतीयप्रकारे B_1

1 चापज्याज्ञाने] चप- B_0

1 -यांशज्या-] -यांसज्या- B_2, R

2 जीवां द्विगुणां विधाय] जीवा द्विगुणा विधायं B_2

2 -जेल्लब्धलवान् पृथङ्मुसेत्] -जेल्लब्ध- W ;

-वानथङ्मुसेत् B_1

3 -वर्गहतं] -वार्गहतं W ; -वहतं B_1

4-5 पुनस्त्रिभिस्तं...कारयेत् ॥ ६१ ॥ *verse om.*

B_1

5 वर्गहतं] वर्गहतं R

6 अनेन शेषेण] लवादिलब्धेन W

6 त्रिभिः फलम्] त्रिभिफलम् B_2, R

9 पृथग्घनोस्यास्त्रि-] पृथग्घनास्यास्त्रि- B_1 ;

पृथग्घनोस्यस्त्रि- R

10-11 त्रिभज्यकावर्गहतेन...तस्य ॥ ६४ ॥ *verse*

om. B_1

10 वर्गहतेन] वर्गहतेन W

11 तस्य] तस्या B_1

13 प्रकारैर्धनुष *dup. in* B_1

13 -ज्यकां] -ज्यको B_0

14 -वहयः] -बहयः R ; -वहय B_1